

See discussions, stats, and author profiles for this publication at: <https://www.researchgate.net/publication/334107482>

Libro de memorias del XIII encuentro sobre literatura ecuatoriana y latinoamericana Alfonso Carrasco Vintimilla. Capítulo: Los lojanismos en El éxodo de Yangana de Ángel Felicísimo...

Article · November 2018

CITATIONS

0

READS

102

1 author:



[Cristhian Sarango](#)

Universidad Técnica Particular de Loja

26 PUBLICATIONS 6 CITATIONS

[SEE PROFILE](#)

Some of the authors of this publication are also working on these related projects:



La identidad lingüística lojana (lojanismos) [View project](#)

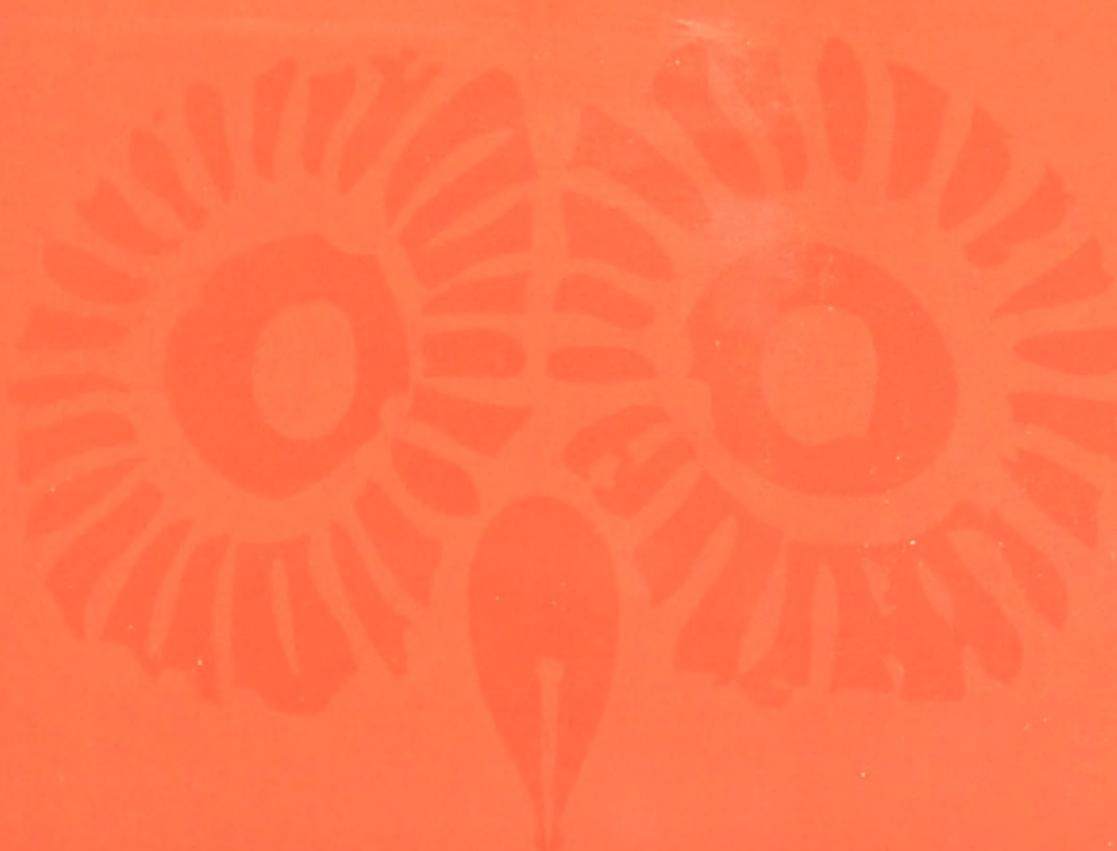


Niveles Básicos de Lectura: Lineal, Inferencial y Crítico- Valorativo [View project](#)



XIII

ENCUENTRO SOBRE
LITERATURA
ECUATORIANA
Y LATINOAMERICANA
ALFONSO CARRASCO VINTIMILLA



MEMORIAS
TOMO II

El Encuentro sobre Literatura Ecuatoriana y Latinoamericana. Alfonso Carrasco Vintimilla considera como su heredad cultural el legado de treinta y nueve años de trabajo académico y difusión literaria. Pero refiere a los hechos de la actualidad literaria contemporánea como manifestaciones decisivas para comprender e interpretar los contextos socio-culturales de los que forma parte. Potencia además, miradas múltiples y posiciones enunciativas diversas sobre problemas reales que proponen en formas interactivas el mundo cultural de hoy.

La XIII edición del Encuentro Carrasco giró en torno a *las literaturas de lo contemporáneo. Ecuador y Latinoamérica: lecturas y travesías*. Y los subejés sobre los que se trabajó fueron: historia, política y literaturas: la construcción del canon; el campo editorial: difusión y edición de textos; estudios literarios: teorías y críticas, época contemporánea; literaturas digitales e interconexión con otros lenguajes; lengua, literatura: sus pedagogía y didácticas; literatura e interconexión con otros lenguajes; literaturas andinas en el siglo XXI; nuevos paradigmas lingüísticos: conexiones entre lengua y literatura.

La publicación de las *Memorias de la XIII Edición* de este Encuentro se articula en torno a los ejes enunciados en dos tomos: el segundo recoge las ponencias seleccionados con un equipo de pares lectores, seleccionados por un equipo de pares lectores a nivel nacional. Los textos que recibieron recomendación de publicación se secuenciaron de la siguiente manera: nuevos paradigmas lingüísticos: conexiones entre lengua y literatur; literaturas digitales e interconexión con otros lenguajes; el campo editorial: difusión y edición de textos lengua, literatura: sus pedagogía y didácticas.

Estos libros han sido editados por la Universidad de Cuenca, la Facultad de Filosofía, Letras y Ciencias de la Educación, la Carrera de Pedagogía en la Lengua y la Literatura, el Encuentro sobre Literatura Ecuatoriana y Latinoamericana. Alfonso Carrasco Vintimilla, La Alcaldía de Cuenca y el Ministerio de Cultura y Patrimonio del Ecuador.

MEMORIAS

XIII Edición Encuentro sobre Literatura Ecuatoriana y
Latinoamericana .
Alfonso Carrasco Vintimilla



**Pablo Vanegas P.
Rector de la Universidad de Cuenca**

**Catalina León P.
Vicerectora de la Universidad de Cuenca**

**Humberto Chacón Q.
Decano de la Facultad de Filosofía, Letras y Ciencias de la Educación**

**Elena Jerves H.
Subdecana de la Facultad de Filosofía, Letras y Ciencias de la Educación**

**Iván Petroff
Director de la Carrera de Pedagogía en la Lengua y la Literatura**

**Jackeline Verdugo C.
Presidenta del Encuentro sobre Literatura Ecuatoriana y Latinoamericana.
Alfonso Carrasco Vintimilla**

© 2018, Memorias XIII Encuentro Sobre Literatura Ecuatoriana
"Alfonso Carrasco Vintimilla". Jorge Arizaga, Editor
© 2018, Universidad de Cuenca
Facultad de Filosofía, Letras y Ciencias de la Educación
Ediciones Encuentro sobre Literatura Ecuatoriana
email: encuentro.literatura@ucuenca.edu.ec
Teléfono: (593) 4051125, ext. 2546
Primera Edición,
Cuenca-Ecuador

Editado por: Jackeline Verdugo C.

**Diseño y diagramación: Grupo Creativo Graf&Pack
Impreso en: Graf&Pack
Tiraje: 300 ejemplares**

**ISBN: 978-9978-14-415-2
Derecho de Autor: CUE-003516**

Reservados todos los derechos. No se permite la reproducción total o parcial de esta obra en cualquier forma o por cualquier medio, sin autorización de los titulares del *copyright*.

MEMORIAS

**XIII Edición Encuentro sobre Literatura Ecuatoriana y
Latinoamericana.
Alfonso Carrasco Vintimilla**

TOMO II

Indice

Lingüística

Español y quichua, un recorrido por la lengua y la cultura para comprender la construcción de identidad

Priscila Verdugo Cárdenas y Catalina Astudillo Rodríguez..... 9

Soy quichua pero no hablo quichua. Ingredientes para pensar la relación lengua, cultura e identidad en el Ecuador contemporáneo

Fernando Garcés V..... 31

Los lojanismos en El éxodo de Yangana de Ángel Felicísimo Rojas

Cristhian Sarango Jaramillo 43

La humana existencia de los libros y de la literatura

Galo Guerrero-Jiménez..... 59

Literatura otros lenguajes

Cine mestizo y resistencia: el barroco como forma de lo político en La mansión de la Araucaíma

Karolina Romero 87

Tendencias contemporáneas musicales: Aproximación al texto-discurso en el heavy metal en Cuenca

Angelita Mercedes Sánchez Plasencia 101

La mirabilia poética: ékfrasis hispanoamericana del siglo XVII desde una nueva teoría ekfrástica

Andrea Armijos Echeverría..... 125

Literaturas digitales

Nano Lab, un aula poco convencional

Rosalía Vázquez Moreno y María Paula Vela Zambrano 141

Novelas Gráficas y Videojuegos: nuevas narrativas, estereotipos
y contemporaneidad

Juan Fernando Bermeo Palacios..... 157

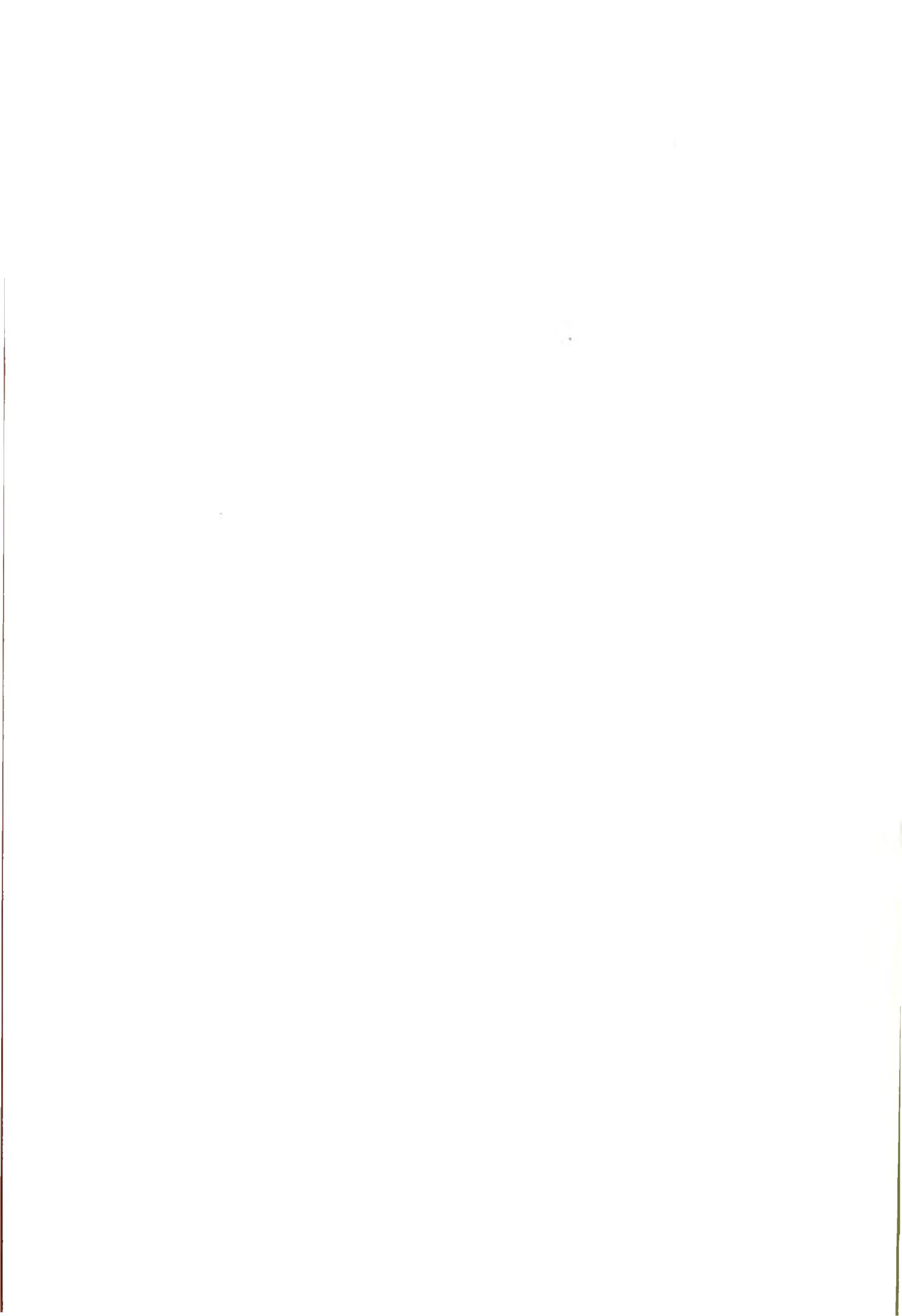
Edición y difusión de textos

La producción editorial en la academia: una posición crítica

Sebastián Endara Rosales..... 183

Utopías Cartoneras Latinoamericanas en el Siglo XXI

Carlos Ríos, 197



Nuevos paradigmas Lingüísticos

Los lojanismos en *El éxodo de Yangana* de Ángel Felicísimo Rojas

Cristhian Sarango Jaramillo

Universidad Técnica Particular de Loja, Ecuador
email: cgsarngo@utpl.edu.ec

Resumen

El presente trabajo tiene como objetivo estudiar los lojanismos, desde una perspectiva dúplice: sociolingüística y antropológico-cultural, en la novela *El éxodo de Yangana*. Por lo tanto, la cultura lojana se mueve lingüísticamente por el uso de lojanismos, los cuales perviven en la memoria colectiva: por el uso conversacional cotidiano de los hablantes lojanos y por el empleo literario de sus escritores e intelectuales. De manera especial, estas formas expresivas relucen en *El éxodo de Yangana*, narración novelesca arquetípica en la utilización estilística de lojanismos, dado que tal particularidad corresponde a un tipo de literatura realista-costumbrista. Ángel Felicísimo Rojas, por boca de sus personajes, transmite el habla autóctona lojana, reproduciendo un dialecto que pone de relieve las singularidades lexicales y competencias semánticas de los habitantes de la región austral del Ecuador.

Palabras claves: lojanismos; identidad lingüística; singularidades lexicales; lojanidad; *El éxodo de Yangana*.

Abstract

The present work has as objective to study the lojanismos, from a perspective: sociolinguistic and anthropological-cultural, in the novel the exodus of Yangana. Therefore, the Loja culture moves linguistically by the use of lojanismos, which persist in the collective memory: by the daily conversational use of the Loja speakers and by the literary use of their writers and intellectuals. In a special way, these expressive forms shine in *The Exodus of Yangana*, an archetypal fictional narrative in the stylistic use of lojanismos, given that this particularity corresponds to a type of realistic literature-manners. Angel Felicísimo Rojas, through the mouths of his characters, transmits Loja's native speech, reproducing a dialect that highlights the lexical singularities and semantic competences of the inhabitants of the southern region of Ecuador.

Key words: lojanismos; linguistic identity; lexical singularities; lojaniness; *The exodus of Yangana*.

1. LOS LOJANISMOS EN *EL ÉXODO DE YANGANA* DE ÁNGEL FELICÍSIMO ROJAS

El idioma es el encuentro de culturas y el canal de comunicación de los hablantes, por tal motivo la lengua hace patria común en identificar los rasgos caracterizadores de un pueblo, nación, patria chica o terruño. Así que, en el presente trabajo se trata de examinar la identidad lingüística lojana, a través de los lojanismos presentes en la novela *El éxodo de Yangana* de Ángel Felicísimo Rojas.

El autor de *El éxodo de Yangana* (1949) utiliza una rica gama de registros, como también, una variedad dialectal propia de la provincia de Loja (Ecuador), esto es, una forma lingüística testimonial y, sobre todo, documental; procedente de la conciencia individual y colectiva del habitante lojano. De esta manera, la novela se convierte en un tributo literario y cultural, en una especie de himno novelado en homenaje a su querencia:

La construcción es el esqueleto de la novela; la carne y la piel es la lengua. Y por lo que hace a la lengua, pocas novelas ecuatorianas — si alguna la tendrán tan sabrosa por castiza—, por su léxico *El éxodo de Yangana* es —dentro del campo lingüístico— la gran novela lojana (Rodríguez Castelo 2004, p. 718).

Dado que toda lengua tiene un sinnúmero de términos patrimoniales que describen su realidad, la significativa presencia de lojanismos en *El éxodo de Yangana* constituye un reflejo de supervivencia en la matriz de la cultura lojana. En consecuencia, podemos afirmar, inequívocamente, que tales voces constituyen el primer signo de identidad cultural lojana. Los lojanismos empleados en *El éxodo de Yangana* son usados por personajes de diferentes estratos sociales, nivel de instrucción, procedencia geográfica provincial, —urbana o rural—, edad, sexo, etc. Los usuarios del castellano lojano que utilizan estas palabras realizan, de hecho, las características de esta diversidad lingüística. El mismo Ángel Felicísimo Rojas en una entrevista concedida al periodista y promotor cultural guayaquileño Carlos Calderón Chico, puntualiza: “La novela está escrita en un dialecto lojano, para emplear una frase un poco forzada. Porque eso era lo que la gente hablaba en mi tierra, que el mestizo del sur empleaba cuando yo escribí la novela (1992 p. 152).

Por lo tanto, se considera fundamental indicar cuál es la génesis de los lojanismos: se originan en el castellano de los conquistadores españoles, en sus arcaísmos de hipotética procedencia sefardita y en un recreativo sustrato quichua. De igual manera, es importante poner de relieve que la evolución del castellano lojano fue menos dinámica y diferente al de otras regiones y provincias del Ecuador, debido al mayor grado de mestizaje de su población y al anfractuoso sistema orográfico de la provincia de Loja que la mantuvo en secular aislamiento, en preterición de los poderes políticos gubernamentales y en la carencia de vías de comunicación, hasta casi mediados del siglo XX.

De modo que, se entiende por lojanismos aquellos términos, expresiones, modismos y giros que se consideran propios y exclusivos del habla de los pobladores nativos de la ciudad y provincia de Loja. Este hecho tiene su fundamento en la terminología referente a la toponimia, antroponimia, gastronomía, costumbres, comportamientos, celebraciones, religiosidad popular, narrativa oral, lengua coloquial y familiar, referencias agropecuarias, etc. que, en la mayoría de los casos, se las puede considerar expresiones vernáculas genuinas.

Asimismo, dichas palabras tienen sus peculiaridades fonológicas, léxicas y gramaticales de la lojanidad, reflejando normas particulares de comportamiento lingüístico. Así lo corrobora, a mayor abundamiento, el sociolingüista español Francisco Gimeno Menéndez:

La comunidad lingüística define a un grupo de individuos que utilizan la misma lengua (o geolecto) en un momento dado, y les permite comunicarse entre sí. Una lengua es inconcebible sin una comunidad lingüística que la soporte, al mismo tiempo que ésta no existe más que en virtud de una lengua determinada. Lengua y comunidad lingüística se condicionan, pues, recíprocamente. Una comunidad lingüística no es nunca totalmente homogénea, y se subdivide en numerosas comunidades lingüísticas inferiores (1990: 54).

A continuación, se consigna un muestrario de lojanismos utilizados en la novela en estudio. Para mayor claridad, se agrega el lojanismo, su definición y ejemplificación de acuerdo con el contexto de la novela:

1. Abrirle los ojos a alguien. Comunicarle algo que ignoraba, sacándolo de su ingenuidad o inocencia, a fin de que se entere de una determinada realidad. [...] *esta primera lección y otras experiencias posteriores fueron abriéndome los ojos* (Rojas, 2011 p. 147)¹.

2. Alzarse. Retirarse del cumplimiento de una jornada de trabajo de campo, a una hora acordada. [...] *a las cinco o seis de la tarde, se «alzan» de la faena y viene la estupenda comilona de la noche...* (p. 146).

3. Apearse. Alojarse, hospedarse en calidad de posante. [...] *el arriero o guía cuando uno va acercándose al poblado le pregunta: ¿dónde va a «apearse» usted?...* (p. 126).

4. Con hatos y garabatos. Cuando una persona se traslada de un domicilio a otro o viaja de un lugar a otro, llevando una gran cantidad y variedad de cosas. [...] *se trasladaba en bestias propias con hatos y garabatos...* (p. 61).

¹ Para efectos de citación, se utilizará la siguiente edición:

Rojas, Ángel Felicísimo. *El éxodo de Yangana: novela*. Quito, Ecuador: Editorial Libresa. 2011.

5. Cabrestillo. Buey castrado destinado a transportar cargas grandes. También se usa como insulto. [...] *¡Qué hermosa leña habíamos amontonado cerca de los galpones de Roque! Era tan pesada y gruesa, que los cabrestillos más grandes avanzaban pujando con unos contados trozos encima de las angarillas* (p. 208).

6. Chacota. Alboroto, algazara, bulla existente en una reunión de varias personas ruidosas y alegres. [...] *De rato en rato, en medio de la chacota, que calmaba instantáneamente cuando el centinela se acercaba, surgían conversaciones transidas de seriedad y consideraciones transcendentales* (p. 338).

7. Echar prosa. Ostentar y presumir de cualidades personales o de cosas que se poseen. [...] *quieren echarme prosa, pero conmigo se estacan...* (p. 82).

8. Estacarse. Encontrar una persona, ante una actitud arrogante, otra que lo detenga o contrarreste con una actitud firme y resuelta: para este lojanismo vale el ejemplo anterior (p. 82).

9. En la frecuencia. Frecuentar los ritos y sacramentos, como oír misa, confesarse y comulgar. [...] *tampoco vive en la frecuencia, ni calentando los ladrillos de la iglesia...* (p. 94).

10. Goteras. En las cercanías, inmediaciones y proximidades de un pueblo o ciudad. [...] *y como a medida que se baja, el paludismo avanza y se torna cada vez más virulento, la quina llega a visitar las goteras mismas del pueblo, ofreciendo su cáscara amarga para las tercianas* (p.168).

11. Hacer cargadilla. Con referencia a una persona o animal, atacarlo simultáneamente varias personas o animales para infligirle un castigo y derrota contundente y escarmentadora. [...] *y les hacen una cargadilla a los que, por la olida que les practican, comprueban que son de la familia de perros no sahumados y desobedientes* (p. 160).

12. Hecho tierra. En malas condiciones físicas y morales; cuando alguien no puede controlar su persona y sus actos, por una causa fuera de lo común y cotidiano en su vida. [...] *¿Pero no se dan cuenta de que está hecho tierra de borracho?* (p. 278).

13. Lo dejaron nuevo o dejar a alguien nuevecito. Decirle unas cuantas verdades que desconocía; impresionarlo vivamente con una información que ignoraba, lo cual, cambia su modo de ser y actuar. [...] *Él entenderá de sus fierritos y tornillitos. Pero de estas cosas... No estamos para concordias, jimbécil! «Lo dejaron nuevecito»* (p. 278).

14. Merlina. Problema, dificultad que involucra a varias personas. [...] *Hasta quiere meter en la merlina al mismísimo don Lisandro Fierro, que está hecho una callampa de viejo...* (p. 351).

15. Molloco o majado. Plato típico lojano consistente en guineo verde o plátano verde aplastados, a los que se les añade pasta de maní, manteca negra o chicharrones, quesillo, etc. [...] *molloco o majado de plátano verde, cocido con la cáscara y después molido con maní tostado en el gran batán de la patilla...* (p. 211).

16. Mezquinar. Impedir a alguien el disfrute de un bien o el ejercicio de un derecho. [...] *¿Cuándo nos habían mezquinado un perolito de cachaza para los puercos?* (p. 217).

17. Merecer. Por lo general, acertar de lleno con un golpe o con una acción de ataque o desquite. [...] *con decirles que ni los patrones se escaparon: a don Pancho Villaviciosa se lo mereció uno de esos animalitos* (p. 232).

18. No tragar a alguien. Tenerle antipatía, mala voluntad e inquina. [...] *será tal vez por lo que yo no [lo] tragó mucho a don Vicente...* (p. 234).

19. Ordinario. Relativo a una persona, fea, muy poco agraciada. [...] *por lo que conozco de los hijos mayores del churón Ocampo, y dada la fealdad de su mujer, es probable que su tan alabada Adrianita será más bien una longuita ordinaria* (p. 252).

20. Pan regalado. El de exquisita calidad; hecho con los ingredientes más finos y con mucho esmero: [...] *un cajón donde guardaba, entre hojas frescas, el pan regalado que amasaba ella misma dos veces en la semana...* (p. 30).

21. Propio. Persona confiable escogida para llevar un mensaje, carta o encomienda de un sitio a otro. [...] *con unos librotos de pasta gruesa, enviados días ha por el gobernador mediante un propio que, para llegar más rápido, marcha a pie, cargándolos a la espalda...* (p. 133).

22. Raimar, raime. Quitar las hojas secas de la caña para mejorar el crecimiento de la planta o para la zafra. [...] *en idéntica forma proceden para las deshierbas, para los «raymes», para las cosechas...* (p. 145).

23. Rabo. Por lo general, referido a un muchacho, que le gusta seguir y acompañar a una persona a todas partes. [...] *cuando vengo él ya está en la cocina, siguiendo a la madre como rabo, donde ella se va* (p. 248).

24. Remar. Trabajar en exceso y como siendo víctima de la desconsideración y abuso de otras personas. [...] *que ella remaba de la mañana a la noche para poder vivir y él era en cambio un holgazán que comía suave y de balde...* (p. 179).

25. Sin hiel. No tener consideración por la propia

persona al realizar un trabajo; esforzarse hasta el extremo. [...] *pues todos reconocen en él a un vigoroso jornalero, sin hiel para la lampa y la barreta y a un jinete no vulgar...* (p. 97).

26. Ser alguien una candela. Ser de inteligencia ágil, vivaz y sorprendente. [...] *Las mujercitas, desde chiquitas, son sabidísimas. Son más adelantadas. Pero la mía es una candela.* (p. 247).

27. Taimado. Persona lenta, desganada, perezosa, pachorrienta. [...] *Ocampo, un tanto mortificado por la respuesta en carencia de su taimado amigo, se revistió sin embargo de calma...* (p. 354).

Finalmente, esta novela pone de manifiesto la riqueza idiomática lojana, el virtuosismo semántico de hablista consumado y la maestría en el tratamiento de contenidos sociales, proverbiales en Ángel Felicísimo Rojas, lo que le ha permitido a la crítica especializada aquilatar a *El éxodo de Yangana* como una novela señera en la época de oro de la literatura ecuatoriana. De suerte que, la lograda creación literaria revela la idiosincrasia del lojano: su forma de vida, su manera de ser, pensar, sentir y actuar, en suma, su conciencia identitaria.

Agradecimientos:

Quiero agradecer al intelectual chazo lojano Dr. Luis Alfredo Cuenca Ojeda, amigo y maestro, quien gracias a sus sabios consejos supo guiar la elaboración de este manuscrito. Espero que algún día podamos realizar el diccionario de lojanismos.

Bibliografía

- Albalá Medina, L. (1995). *Paltas: leyendas y tradiciones*. Loja, Ecuador: Editorial de la Casa de la Cultura Ecuatoriana "Benjamín Carrión" Núcleo de Quito.
- Araujo Sánchez, D. (1983) «*Estudio introductorio*». En *El Éxodo de Yangana*. Quito: Editorial Libresa,
- Alvar, M. (1997). *Actitud del hablante y sociolingüística*. Madrid: Editorial Karpos.
- Brito, J. (2015). *El pueblo palta en la historia. Continuidades, transformaciones y rupturas*. Quito: Universidad Politécnica Salesiana.
- Carrión, A. (2015). *El último rincón del mundo*. Loja: Editorial Gustavo A. Serrano, de la Casa de la Cultura Ecuatoriana "Benjamín Carrión" Núcleo de Loja.
- Calderón Chico, C. (1992). *Tres Maestros: Ángel Felicísimo Rojas, Adalberto Ortiz y Leopoldo Benites se confiesan a sí mismos*. Guayaquil: Universidad Estatal de Guayaquil.
- Carrión Arciniegas, G. (2006). *Ecuador fundamental*. Loja: Editorial UTPL.
- Córdova, C. (1995). *El habla del Ecuador: Diccionario de ecuatorianismos contribución a la lexicografía ecuatoriana*. Cuenca: Universidad del Azuay. Editorial Atlántida.
- de Krejci Salcedo, C. (2011). *Rasgos lingüísticos del castellano del cantón Loja*, Ecuador. Tesis de maestría, Universidad de University of Vienna, Austria. Impreso.
- del Valle J. (2004). (Universidad de Nueva York) publicado originalmente en: Roger Wright y Peter Ricketts (eds.), *Studies on Ibero-Romance Linguistics Dedicated to Ralph Penny*, Newark [Delaware], Juan de la Cuesta Monographs (Estudios Lingüísticos n. ° 7), p. 391-416.
- Ember, C., Ember M. (2003). *Antropología cultural. Colegio de la ciudad de Nueva York*. Traducido Universidad Autónoma de Madrid Prentice Hall. España.

- Fishman, J. (1979). *Sociología del lenguaje*. Madrid, Ediciones Cátedra, S.A.
- Gallardo Moscoso, H. (1991). *Historia social del sur ecuatoriano*. Quito: Casa de la Cultura Ecuatoriana.
- García, C. (2004). *Loja mi país*. Loja: Editorial UTPL.
- Gimeno Menéndez, F. (1990). *Dialectología y sociolingüística españolas*. Edición electrónica Espagrafic.
- Jaramillo, P. (2002). *Historia de Loja y su provincia*. Guayaquil: Editorial Industria Gráfica Senefelder.
- Jijón, C. (1983). «Ángel Felicísimo Rojas: un clérigo suelto del socialismo» en Vistazo, Nro. 337. Guayaquil, Ecuador.
- Kottak, C. (2003). *Antropología cultural*. Madrid: Mcgraw Hill.
- Lamíquiz, Vidal. (1985). *Sociolingüística andaluza: metodología y estudios (no. 59)*. P. C. Cano (ed.). Universidad de Sevilla.
- Miño-Garcés, F. (2017). *Diccionario del Español Ecuatoriano*. Quito: Centro de Publicaciones PUCE.
- Molano L., O. (2007). *Identidad Cultural Un Concepto Que Evolucion*. OPERA 7 (7), 69-84. <https://revistas.uexternado.edu.co/index.php/opera/article/view/1187>.
- Molina, Y. (2016). «Estudio introductorio». *En literatura del siglo XX. Ángel Felicísimo Rojas*. (p. 117-121). Loja: Editorial UTPL.
- Moliner, M. (2007). *Diccionario de la lengua española*.
- Mora, T. (2006). *Modismos del lenguaje popular ecuatoriano*. Loja: Editorial Industria Gráfica Amazonas.

- Moreno Fernández, F. (1998). *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. https://cvc.cervantes.es/lengua/thesaurus/pdf/53/TH_53_003_222_0.pdf
- Niño, V. (2013). *Fundamentos de semiótica y lingüística*. Bogotá: ECOE Ediciones. 2013.
- Ordóñez, R. (2005). *La herencia sefardita en la provincia de Loja*. Casa de la Cultura Ecuatoriana, Núcleo de Quito.
- Ortega, A. (2004). «Homenaje a Ángel F. Rojas, Alicia Yáñez Cossío y Carlos Joaquín Córdova Malo». Obras completas. I. Novela, volumen II. Edición: Fausto Aguirre. Loja: UTPL, p. 639-647. Impreso.
- Ortega, B. (2005). *Con mi guitarra y mi canto*. Añoranzas. Loja: Editorial UTPL.
- Ortega, R. (2011). *Sucedió en mi provincia*. Loja: Sexta edición, Editorial Universitaria.
- Paladines, F. (2005). *Identidad y raíces*. Loja, Ecuador: Editorial UTPL.
- Paladines, F. (2006). *Loja de arriba abajo*. Loja, Ecuador: Editorial Industria Gráfica Amazonas.
- Placencia, M. (2004). «Epílogo: entrañas, raíces y esencias». En *Identidad y raíces de Félix Paladines*. Loja: Editorial UTPL, p. 117-186. Impreso.
- Peris, E., Cerezo, M. (2008). *Diccionario de términos clave de ele*. SGEL.
- Pinza, B. (2014). *Fisionomía, identidad y talento lojano*. Loja: Editorial Gustavo A. Serrano, de la Casa de la Cultura Ecuatoriana “Benjamín Carrión”, Núcleo de Loja.

- Ribadeneira, E. (2004). «*De lo juvenil a lo épico*». Obras completas. I. Novela. Edición: Fausto Aguirre. Loja: UTPL, p. 699-723. Impreso.
- Rodríguez Castelo, H. (2004). «*El éxodo de Yangana, canto de un pueblo*». Obras completas. I. Novela. Edición: Fausto Aguirre. Loja: UTPL, p. 749-766.
- Rodríguez-Arenas, F. (2007). «*Estudio introductorio*». *El éxodo de Yangana: conciencia histórica e innovación literarias*. Sockcero, inc, p. 7- 49.
- Rojas, A F. (2004). *El éxodo de Yangana: novela*. Obras completas. I. Novela. Edición: Fausto Aguirre. Loja: UTPL, p. 337-680.
- Rojas, A F. (2007). *El éxodo de Yangana: novela*. Stockcero, inc.
- Rojas, A F. (2011). *El éxodo de Yangana: novela*. Quito, Ecuador: Editorial Libresa.
- Rojas, A F. (s.f). *La novela ecuatoriana*. Clásicos Ariel. Tomo 29. Guayaquil: Editorial Cromograf. s.f.
- Salazar Estrada, Y. (2013). *La migración en la novelística lojana: la representación del proceso migratorio y del sujeto migrante en la novelística lojana*. Loja, Editorial Gustavo A. Serrano, de la Casa de la Cultura Ecuatoriana "Benjamín Carrión", Núcleo de Loja.
- Thon, S. (2010). *La identidad lingüística argentina a través de Borges y Puig*. Arbor, p. 117-127.
- Toscano M. H. (1953). *El español en el ecuador*. *Revista de filología española*, 61, 41-44. Madrid. Impreso.
- Vargas Llosa, M. (1990). *La verdad de las mentiras*. Barcelona: Seix Barral.

VV. AA. (2010). *Diccionario de Americanismos*. Lima: Santillana.

VV AA. (2014). *Diccionario de la lengua española*. Planeta publishing.

Cristhian Geovany Sarango Jaramillo

Cristhian Sarango Jaramillo es máster en Literatura Española e Hispanoamericana por la Universidad de Barcelona, España. Posee un Diplomado superior en Literatura Infantil y Juvenil realizado en la UNED de España.

Asimismo, es Licenciado en Lengua Castellana y Literatura por la Universidad Nacional de Loja. Además, Licenciado en Jurisprudencia y Abogado por la Universidad Nacional de Loja.

Ha asistido a diferentes eventos culturales dentro y fuera del país. Docente de la UTPL.

Responsable de las siguientes asignaturas: Lingüística contemporánea, Expresión Oral y Escrita, Gramática I, Semántica y Léxico, Prácticum I.

Este texto se terminó de imprimir en diciembre
del 2018 en la colección *Encuentros*



ÚLTIMAS PUBLICACIONES

Memorias de la XII Edición del
Encuentro sobre literatura Ecuatoriana y
Latinoamericana

ENSAYO

Estudios Literarios y Culturales
María Rosa Crespo

CREACIÓN

Soledad Pagana
Carmen Váscones

Día-Cronía. SALUD A LA ESPONJA No 7.
Proyecto de creación Literaria y Visual
Juan Carlos Astudillo

El hombre siempre mira hacia atrás, es decir, retorna, porque quizá sea su mayor vocación. Del mismo modo, el Encuentro de Literatura Ecuatoriana y Latinoamericana. Alfonso Carrasco Vintimilla, ahora mira su pasado, 39 años de historias, diálogos, transacciones, lecturas y escrituras; y nosotros, como sus herederos, lo re-territorializamos otra vez, y al mismo tiempo, asumimos el desafío de continuar con esta reflexión creadora y crítica sobre las literaturas del Ecuador y de Latinoamérica, precisamente, desde la cálida Cuenca Andina, y a través de las lenguas de pensadores y escritores procedentes de diversas geografías que se comprometieron con pensar lo *contemporáneo* como ese algo que nos seduce para ser leído en la escena socio-histórica de la que formamos parte y la que nos pertenecemos.

Carrera de Pedagogía
de la Lengua y
la Literatura



UNIVERSIDAD DE CUENCA
Facultad de Filosofía, Letras
y Ciencias de la Educación



MINISTERIO
DE CULTURA
Y PATRIMONIO

ISBN: 978-9978-14-416-9



9 789978 144169

CUENCA
ALCALDÍA